Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala
Consejo Sectorial de Memoria Histórica

Deialdia egin duena Convoca	**Donostiako Udala** Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	**2020ko urriaren 7a**/ 7 de octubre de 2020 **Udaletxeko Pleno aretoa /** Salón de Plenos del Ayuntamiento **18:00etan** / A las 18:00 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	**19:15etan /** A las 19:15 horas

GAI-ZERRRENDA:
ORDEN DEL DÍA:

1.- Aurreko saioaren akta onartzea.

2.- Oroimen Historikoaren inguruko ekimenak.

3.- Instrukzio-epaitegietan egozgarriak diren udal-kasuak sailkatzeko eta aztertzeko lantaldearen eraketa.

4.- Ministroen Kontseiluak irailaren 15ean onartutako Memoria Demokratikoaren Lege Aurreproiektuari buruzko informazioa.

5.- Bestelakoak, eskariak eta galderak.

1.- Aprobación del acta anterior.

2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.

3.- Constitución grupo de trabajo para analizar y clasificar los casos municipales imputables en los juzgados de instrucción.

4.- Información sobre el Anteproyecto de Ley de Memoria Democrática aprobada por el Consejo de Ministros el 15 de setiembre.

5.- Varios, ruegos y preguntas.

ZIRRIBORROA / BORRADOR

BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	Eneko Goia (EAJ-PNV) **Alkatea** Alcalde
GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA CONCEJALA DELEGADA DE DERECHOS CIVILES	
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	**1. EAJ-PNV** **2. PP** **3. ELKARREKIN PODEMOS** **4. EH BILDU** **5. PSE-EE**
KONTSEILUKO BOKALAK VOCALES DEL CONSEJO	**1. Altunaberri Kultur elkartea** **2. Genozidioaren biktimen elkartea** **3. LAB udal sail sindikala** **4. Miguel Aranburu asoc. de historiadores** **5. Hamaika Bide elkartea** **6. 1.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 1** **7. 2.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 2** **8. Ospe bereziko pertsona / Persona de especial relevancia nº2**
ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA	**Bortziriak historilarien elkartea** **Lantxabe asoc. De vecinos** **Euskal Memoria Fundazioa** **EDE Fundazioa** **Valentin de Foronda Institutoa** **Aranzadi** **Goldatu** **Ospe bereziko pertsona 1/ Persona de especial relevancia nº1** **Ospe bereziko pertsona 3/ Persona de especial relevancia nº3**

UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	**Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria** Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos
	Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	**17 OHKSeko pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzuburua, Giza Eskubideen atalburua eta Kontseiluko idazkaria.** **Emakumezkoak /** Mujeres = **4** **Gizonezkoak /** Hombres = **13** 17 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social y la secretaría del Consejo.

ZIRRIBORROA / BORRADOR

Saioaren bilakaera:

Desarrollo de la sesión:

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, honako GAI ZERRENDA lantzeari ekin diote:

1.- Aurreko saioko akta onartzea.

Aho batez onartu da.

2.- Oroimen Historikoaren inguruko ekimenak.

Bilkurarako Kontseiluari bidalitako memorian ikus daitekeenez eta arloko buruak adierazi bezala, ikastetxeekin egiten diren bisita gidatuak, "Memorian barrena ibiltzea", bertan behera utzi behar izan dira konfinamenduaren ondorioz, baina taldeak beteta zeuden. Ikasturte honetarako izen-emate berriak egiten ari dira, eta egoerak aukera ematen badu, berriro egingo dira.

Arloko buruak azaldu du, bisita antzeztuak ere ezin izan direla egin, baina datorren urtean berriz egitea espero da.

Halaber, jakinarazi du Donostiako Memoria Historikoaren Egunean pilaketak debekatu zirenez, Udalak lore-eskaintza xume bat egin zuela, eta talde politikoetako bozeramaileek baino ez zutela parte hartu, Eskubide Zibilen ordezkari politikoarekin eta alkatearekin batera.

Bestalde, datorren urtean portuan BOU erreplika jarriko dutela jakinarazi du, Eusko Jaurlaritza harremanetan baitaude obrak hasteko.

Aipatzen du, Aiete-Lantxabe Auzo elkarteak eskatuta, "Urte horietan" eskultura inauguratu nahi dela aurten. Azkenik, gaineratu du Aieten Anna Franken zuhaitzaren ondoan ezarri nahi den Holokaustoaren biktimen memoriala, Kontseiluan aurkeztutakoa, aurten amaituko dela.

Elkarrekin Podemoseko ordezkariak, Donostiako Memoria Historikoaren Egunaren inguruan bere desadostasuna eta kezka azaldu du, omenaldia irailaren 13an ez delako mantendu. Lehendakariak bere desadostasuna jaso eta hurrengo urterako kontuan hartuko duela adierazi du.

3.- Instrukzio-epaitegietan egozgarriak diren udal-kasuak sailkatzeko eta aztertzeko lantaldearen eraketa.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Aprobar el acta de la sesión anterior.

Se aprueba por unanimidad.

2.- Actividades en torno a la Memoria Histórica.

Como se puede ver en la memoria remitida al Consejo para la sesión y, señala el jefe del área , las visitas guiadas que se realizan con los centros educativos, “Caminar por la Memoria”, se tuvieron que suspender a causa del confinamiento, sin embargo estaban completas. Para este curso se están haciendo nuevas inscripciones y, si la situación lo permite se llevarán a cabo de nuevo.

El jefe del área explica también que las visitas teatralizadas tampoco se han podido organizar pero espera puedan ser retomadas el próximo año.

Asimismo, informa que en el Día de la Memoria Histórica de Donostia, ante la prohibición de aglomeraciones, desde el Ayuntamiento se realizó una sencilla ofrenda floral en la que solamente participaron los portavoces de los grupos políticos, junto con la delegada política de Derechos Civiles y el alcalde.

Por otro lado, da a conocer la colocación en el puerto de la réplica del BOU el próximo año, se encuentran en contacto con Gobierno Vasco para que comiencen las obras.

Menciona además que a solicitud de la Asociación Aiete-Lantxabe, la escultura “Urte haietan” se pretende inaugurar este año. Por último, añade que el memorial a las victimas del Holocausto que se ubicará en Aiete junto al árbol de Anna Frank, presentado en el Consejo, estará finalizado este año.

La representante de Elkarrekin Podemos, muestra su desacuerdo y preocupación al no mantenerse el homenaje el día 13 de setiembre, Día de la Memoria Histórica de Donostia. El presidente, recoge su disconformidad y afirma que lo tendrá en cuenta para que el próximo año.

3.- Constitución grupo de trabajo para analizar y clasificar los casos municipales imputables en los juzgados de instrucción.

ZIRRIBORROA / BORRADOR

Atalaren buruak, lantaldearen partaideak aurkeztu ditu. Presidenteordeari eman dio hitza, eta hark bere osaera eta eginkizunak azaldu ditu. Lantaldean landu diren edukiei dagokienez, LAB Udal Sail Sindikaleko ordezkariak azaldu du nola antolatu duten udal langile errepresaliatuen izenak banan bana aztertzeko lana. Gero, horiek Aranzadirekin kontrastatuko dira espediente bakoitzean dokumentazioa eransteko. Dokumentazioa osatu ondoren, Kontseilura eramango da, zer urrats eman eta kereilak nola jarri planteatzeko, beste udalerri batzuetako adibideak kontuan hartuta.

El jefe del área, presenta a los componentes del grupo de trabajo. Cede la palabra al vicepresidente, que explica su composición y sus funciones. Sobre el contenido del trabajo el representante de LAB, expone cómo han organizado el trabajo en el que se van a analizar uno por uno los nombres de los trabajadores municipales respresaliados que luego se contrastarán con Aranzadi para adjuntar la documentación en cada expediente. Una vez completada la documentación se llevará al Consejo para ver qué pasos dar para interponer las querellas, teniendo en cuenta los ejemplos de otros municipios.

4.- Ministroen Kontseiluak irailaren 15ean onartutako Memoria Demokratikoaren Lege Aurreproiektuari buruzko informazioa.

4.- Información sobre el Anteproyecto de Ley de Memoria Democrática aprobada por el Consejo de Ministros el 15 de setiembre.

Presidenteordea kexu da testua gaztelaniaz bakarrik dagoelako, eta haren puntu positiboen eta negatiboen balorazioa egin du. Hauen artean aipatzen ditu ez dituela ardurapean hartzen Estatuko nazionalitateak, hain zuzen nazionalitate propio izateagatik pairatu izan zuten errepresio latza: ekonomikoki, kontzertu ekonomikoa ukatzen du eta ondarearen gaia ez du ebazten; politikoki, Euskal Autonomia Estatutua bertan behera uzten, sindikatuak suntsitzen; kultura-ideologiko propioaren ezabaketa beste berri bat ezarriz, hain zuzen, ere nazional katolizismoa eta abar. Guztiarekin, Udalaren Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialaren araudia 2007ko legean oinarrituta dagoenez, lege berriari begira egokitze lana beharrezko dela dio. Lan talde bat sortzea proposatzen du, Lege berritze lana jarraitzeko baita, 2007ko Legean oinarritutako Donostiako Oroimen Historiakoren Kontseiluko araudirako ere, aprobetxagarriak diren erakarpenak arretaz begiratzeko.

El vicepresidente se queja de que el texto solo esté en castellano y realiza una valoración de los puntos positivos y negativos del mismo. Entre ellos menciona que no se responsabiliza de las nacionalidades del Estado, de la dura represión que sufrieron precisamente por su propia nacionalidad: económicamente, niega el concierto económico y no resuelve el tema patrimonial; políticamente, abandona el Estatuto de Autonomía del País Vasco y el tema del sindicalismo; elimina la propia cultura-ideológica estableciendo otra nueva, precisamente el catolicismo nacional, etc. Con todo, dice que si el reglamento del Consejo Sectorial de la Memoria Histórica del Ayuntamiento de San Sebastián está basado en la ley de 2007, es necesaria su adaptación de cara a esta nueva ley. El vicepresidente propone crear un grupo de trabajo para seguir la labor de renovación de la Ley y ver las modificaciones que también podrían servir en la normativa del Consejo de Memoria Histórica de San Sebastián basada en la Ley de 2007.

Lehendakariak galdetu du zein diren Lege aurreproiektuari izapideak egiteko datak. Ospe berezi pertsona 2, erantzun du asteburu honetan batzorde birtual bat egingo dela elkarteetako ordezkariekin, eta bertan ordezkari politikoak daudela. Datorren astean alegazioak aurkezteko epea hasi, eta, beraz, datorren urtearen hasierarako behin betiko legegintza proposatuko da, 2021aren bigarren erdian baino lehen onartu ahal izateko.

El presidente pregunta cuáles son las fechas de tramitación del anteproyecto de Ley. La persona de especial relevancia nº2 responde que este fin de semana se celebra una comisión virtual con representantes de asociaciones, en los que se encuentran representantes políticos. La próxima semana se abre el plazo de alegaciones, por lo que para principios del próximo año se propondrá la parte legislativa definitiva que puede ser aprobada antes de la segunda mitad del 2021.

Elkarrekin Podemoseko ordezkariak, tokiko balorazio-batzorde bat sortzearen alde agertu da, Kontseiluan egiten diren ekarpenak

La representante de Elkarrekin Podemos, se muestra a favor de crear una comisión de valoración a nivel local para poder trasladar las

ZIRRIBORROA / BORRADOR

helarazi ahal izateko. Presidenteordearen balorazioari gehitu nahi dio lege aurreproiektuak artikulu pare batzuetan Amnistiaren Legearen puntu batzuk baliogabetzen duela eta horrek positiboki baloratzen du zenbait kasu judizializatu ahal izateko. Legea 83 urtera arte luzatzea ere babesten du bere taldeak.

Lehendakariak ez du inolako eragozpenik balorazio-batzorde bat sortzeko, baina gogorarazi du Kontseilua aholku-emailea dela eta ezingo lukeela alegaziorik egin; hala ere, udal-gobernuan aurkeztu eta onartzen badira, izapideak egin ditzakeela adierazi du.

EHBilduren ordezkaria ere, taldea sortzearen alde agertu da, baina zehazteko eskatu du; aurreproiektu Legea baloratzeko bada eta gero gure araudian lurreratzeko edo alegazioak egiteko, Elkarrekin Podemoseko ordezkariak planteatzen duen bezala.

Eskubide Zibilen zinegotzi delegatuaren iritziz, positiboa da ere lantalde bat sortzea eta uste du lan-prozesuak berak zehaztuko eta garatuko dituela bere helburuak.

Gogoetak ados daudenez, aipatu xedeei begira Osoko Bilkurak onetsi du Memoria demokratikoaren Lege aurreproiektuaren balorazio-batzordea bat sortzea: idazkariak bilera-deialdia egingo du.

5.- Eskariak eta galderak.

Elkarrekin Podemoseko ordezkariak jakinarazi du Udalbatzan aurkeztu zuten proposamena, bertako edukia azaltzen du elkarteek jakin dezaten zer puntu onartu zituzten eta zein ez.

EHBilduren ordezkariak komentatzeko bi gai ditu. Batetik, Asier Arrietak egindako, 2019ko maiatzaren 23ko erregistroari buruzkoa: non jakinarazten den Jose Arana Irastorza, donostiarraren oroimenezko plaka desagertu den Polloeko panteoitik eta erantzun gabe dago. Lehendakariak jakinarazi du ez duela erregistro horren berririk. Bestalde, 2020ko ekainaren 29an, gerra zibilaren amaierara arte Altza kudeatzen aritu ziren azken zinegotziak aintzatesteko eskatu zen. Lehendakariak bere eskaera jaso eta aztertuko dutela adierazi du.

Hamaika Bide Elkarteko ordezkariak, "1936-1939ko Erbesteko zientzialariak" liburua aurkeztu du eta nahi duenaren esku utzi ditu.

aportaciones que se deliberen en el Consejo. Agrega a la valoración del vicepresidente que en el anteproyecto de Ley, en un par de artículos, se anulan unos puntos de la Ley de Amnistía y esto lo valora positivamente para poder judicializar ciertos casos. También apoya desde su grupo que la Ley sea ampliada hasta el año 83.

El presidente no tiene objeción alguna a que se cree una Comisión de valoración pero recuerda que el Consejo es consultivo y no podría realizar alegaciones, sin embargo si son planteadas y aprobadas por el gobierno municipal podrían ser tramitadas por este.

El representante de EHBildu se muestra a favor de crear el grupo pero solicita que éste se defina; si es para valorar el anteproyecto de Ley y luego aterrizarlo en nuestra normativa o para realizar alegaciones como plantea la representante de Elkarrekin Podemos.

La concejala delegada de Derechos Civiles también opina que es positivo crear el grupo de trabajo y cree que el mismo proceso de trabajo desarrollará y definirá sus fines.

Ante el consenso de las reflexiones se aprueba en Pleno la creación de una Comisión de valoración de la anteproyecto de Ley de la Memoria Democrática: desde Secretaría se realizará la convocatoria de reunión.

5.- Ruegos y preguntas

La representante de Elkarrekin Podemos informa sobre la propuesta que presentaron en el Pleno del Ayuntamiento y comparte su contenido para que las asociaciones tengan constancia de los puntos que fueron aprobados y del que no.

El representante de EHBildu tiene dos cuestiones. Por un lado, sobre el registro del 23 de mayo 2019, de Asier Arrieta sobre la desaparición del panteón de Polloe de la placa conmemorativa del donostiarra José Arana Irastorza primer asesinado de EAE-ANV, que no ha sido respondida. El presidente informa de que no tiene constancia de este registro. Por otro lado, el 29 de junio de 2020, se solicitó un reconocimiento a los últimos concejales que estuvieron trabajando en Altza, hasta finales de la guerra civil. El presidente recoge su petición y afirma que será analizada.

El representante de Hamaika Bide elkartea presenta el libro, “Científicos y científicas en el exilio de 1936-1939” y los deja a disposición de quien lo desee.

ZIRRIBORROA / BORRADOR

Hala, beste aztergairik ez denez, 19:15ean bukatutzat jo dute bilera.

No habiendo más temas que tratar, se da por finalizada la reunión a las 19:15 h.

Aktaren egilea: idazkaria

Recoge el acta: secretaría

ZIRRIBORROA / BORRADOR